

ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK dagelijks DOMO POWDER MILK agents VELD STORES

Dagblad  voor Aruba

FRESH UP WITH 7 - UP agents VELD STORES

Rum Rey de Copas DE KONING ONDER DE RUMS

19DE JAARGANG — MAANDAG 29 JULI 1957 — No. 2890

Aruba a tuma despedida di e contingente Arubiano pa Wereldjamboree

ORANJESTAD.— Diabierne anochi e participantenan na e contingente Arubiano cu ta bai Wereld Jamboree a reui den gymnastiekzaal di Dominicuscollege. Di parti di e mayornan tabatin masha interes demostra pa e reunion ultimo aki prome cu e hobennan sali pa Inglaterra.

Sr. J. van der Schoot, president di Gouden Jamboree Comite a habri e reunion mustrando su alegria cu gracias na e bon cooperacion di tur banda awor ta posibel cu un contingente ta cla pa barca pa Inglaterra, representando tanto e verkennernan catolico como esnan di NPV. Ela papia largamente respecto di e biaha mes y agradeci tur e personanan cu di un manera of otro a haci e accion aki bira un realidad, y ela termina cu e speranza cu e hobennan lo tene e nomber di Aruba na halto y cu e biahe aki lo bira un estimulo pa agrandecimiento di e movemento di padvindernan na Aruba. Despues di un aplauso pa e tesorero sr. Jacobo Lacle, kende tabata un di e miembronan cu a traha mas duro den e comite, a sigui un inspeccion door di ADC di e Verkennernan R. K., Chris Schwengle, y e ADC di NPV, Emmanuel Oduber. Tur cos a bai na completo orden, cada miembro a hanja un daashi di e contingente cu un emblema. E daashi ta color oranje cu un palu di dividivi den un circulo blauw, representando e ultimo ei laman Caribe.

Despues nan a canta e cantica di Jamboree cua na Inglaterra lo worde tende pa mas di 35.000 verkennernan di henter mundo.

Sres. Schwengle y Oduber a papia palabranan di agradecimiento na e Comite cu a haci un famoso trabao.

Nos a tende tambe cu e verkenner Jossy Bergen ta bai cu dos regalo pa worde entrega na S. M. Reina Elizabeth II di Inglaterra, kende lo bishita e jamboree dia 3 di Augustus, y tambe un regalo pa S.M. Reina Juliana, cua durante di un bishita na palacio di Soestdijk lo worde entrega.

Door di un contacto cu e presidente di e Comite a hanja cu sr. Bartels di e oficina di turismo a bira posibel cu e contingente Arubiano lo hiba hunto cu nan foldernan di Aruba y tambe fotonan di e hotel nobo, cua lo worde demostra na un exhibicion di e jamboree. E hobennan tambe lo bai cu souvenirnan di Aruba.

Ayera nochi e contingente a sali for di Beatrix vliegveld, y segun nos a ricibi noticia for di Corsow, e contingente Arubiano a baha na Corsow for di avion tocando muziek y contento. Ayera nochi te 10 or nan a bai haci un paseo den un bus di padvindeman na Corsow den ciudad, y despues nan a bai keda na e Club di Padvindernan na Zuiktertuintje.

Nan a worde ricibi na nos isla hermana door di Sr. Beaujon, president di e comision, districts commissaris sr. van der Ree di NPV, sr. Derkx e ADC di verkennernan catolico y sr. Braam Capello kende ta encarga cu henter e grupo cu ta bai Inglaterra. Awe mainta mitar di ocho nan a sali via New York y Gander na New Foundland, pa di ei nan sigui pa Prestwich na Scotland di unda nan lo worde transporta cu trein pa e jamboree.

E Comite a suplica nos di pa e medio aki duna nan sincero palabranan di gratitud na tur personanan cu e yuda na haci e biahe aki bira un exito, en especial na BC y ER pa e suma di fl. 8.000.— cu nan a vota pa e obheto aki haciendo cu e biahe por ultimo por a worde realisa completamente di acuerdo cu e plannan, lo cual nos ta haci aki cu sumo gusto.

Aki ta e declamador Curazolenjo Elis Juliana kende Diablerne anochi durante e celebracion di „Dia di Corsow" den Club Boneriano a pone e presentenan hari te yora..

Elis Juliana na Aruba tabata alma di „Dia di Corsow"

Discurso conmovedor di deputado Petrona

ORANJESTAD.— Diablerne anochi tur e Curazolenjonan cu ta na Aruba biba a bini hunto den e club di Bonerianonan pa celebra Dia di Corsow, e segundo dia di fiesta nacional di e habitantenan di nos isla hermana.

E anochi aki tabata un exito den tur sentido di palabra: un exito door di e programa cu nan a traha y hiba a cabo y un exito tambe door di e cantidad enorme di hende cu tabata presente.

Nos por a mira ei tambe Gezaghebber interino sr. P. Croes y su esposa, y deputado E.O. Petrona.

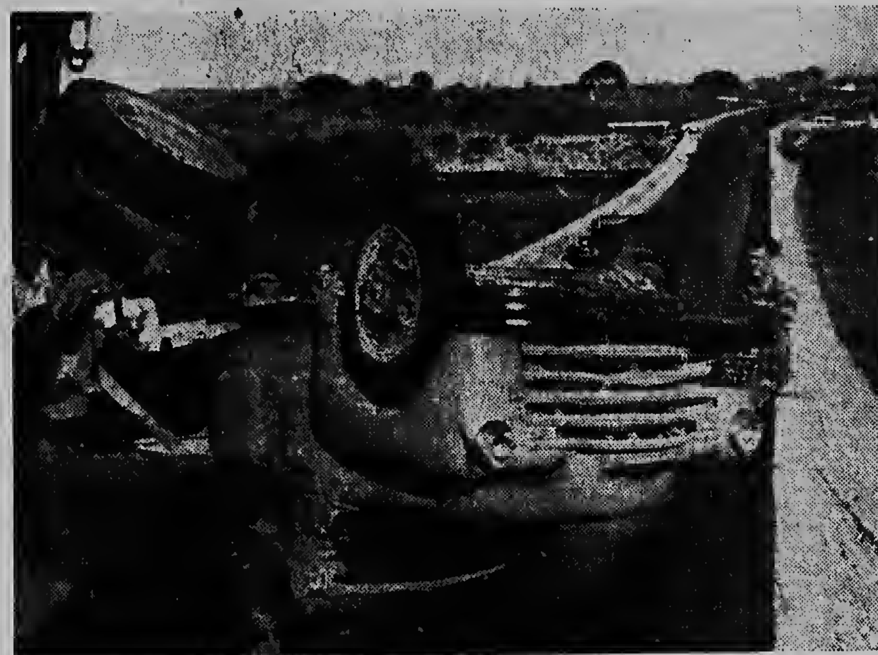
Despues cu sr. A.P. van Vuurden, president di e comite di fiesta a duna apertura na e anochi, e programa atractivo a worde hiba a cabo di un manera apreciable. E puntonan culminante di e programa ei tabata sin duda e speech di e deputado sr. Petrona y e declamacionnan di e poeta Curazolenjo y declamador sr. Elis Juliana, kende a bini for di Corsow especial pa e ocasion aki.

Si e ultimo senjor aki a pone e concurrentenan hari te tene nan barica repetidamente, e speech di sr. Petrona tabata di un caracter hopi serio y a pone e presentenan para un rato corda profundamente riba e pida terra cu ta caminda nan a nace y cu sin duda tin un pasado basta formal.. E orador a trece dilanti momentonan grandi den historia di Corsow: e lucha di Tula y Bastian Karpata, emancipacion di esclavonan y kitamento di esclavitud na anja 1863, gran acontecimiento cu a sosode bao di e regimen di Rei Willem III, abuelo di nos estimada Reina Juliana.

Tambe sr. Petrona a trece na memoria desarroyo di Corsow riba tereno politico, e autonomia di algun anja paki. Den e conexion aki e orador a menciona nombernan di Dr. Da Costa Gomez y Efraim Jonckheer, personanan cu tur dos tabatin un parti tan grandi den e lucha pa autonomia di Antillas Hulandes. Despues di a memora tambe e hombernan grandi cu Corsow a produci riba tereno cultural, sr. Petrona a finaliza su speech cu un Biba Corsow, biba Antillas, biba e Reinado Nobo, biba Autonomia. E anochi a worde clausura cu un baile grandioso. E comite di fiesta tabata consisti di sres. Van Vuurden, R. van Blancum, L. D. Jacobus, E. J. Prins, Jos M. Lacruz, I. N. Winklaar y John Prince, y nan por bien keda satisfecho di nan trabao incansable.



Aki nos lectornan por mira con yen e sala tabata den Club Boneriano durante celebracion di „Dia di Corsow". Riba e careda mas adilanti nos por mira Gezaghebber interino sr. P. Croes, su esposa, y deputado Petrona.



Esaki ta e truck cu Diasabra atardi a bolter meimei riba e brug na Spaanse Lagoen y cu a paralisa trafico entre Oranjestad y San Nicolas completamente. Aki un vehiculo di Openbare Werken ta hisando un wiel cu a kibra for di truck.

Mentira a resulta peor

ORANJESTAD. — J.M.L.V. a presenta Diabierne dilanti di husticia den prome instancia. E tabata acusa di a kibra y drenta horta den Clubhuis di Douane Sportvereniging na Dakota bibida y sigaria. Apesar cu su marcanan di zapato y dedenan tabata riba lugarnan comprometedor den y banda di e club, ela sigui nenga cu ta ele a comete e robo.

E botternan di rom cu despues a worde hanja na su cas e anochi ei ela hanja handa di un mata banda di e club y e hecho cu e rechercheurnan a hanjanan den kouchi di galinja di dje, no ta segun e ningun indicacion cu e tin algo di donde pa ningun hende. Con cu rechter a haci pa convencele cu tur e cosnan ei ta mustra cu ta e tabata culpable y cu ta mihor pe di reconoce su falta, V. no kier a acepta nada.

Esaki a pone cu e officier den su requisitoir a califikele di bobo, pasobra si ela reconoce mesora probablemente lo e no tabatin ni sikiera nodi di ta awe den banki di acusadonan y lo ela bai cas cu un boet y cu esei tur e asunto lo a caba. Pero ta pa motibo di su capricho y enganjo cu e ta para aki, asina officier a bisa y den su opinion cu teniendo tanto prueba asina ta henteramente cos di hende loco di sigui ninga. Pasobra V. tabata asina caprichoso den su mentira e officier a pidi pa V. cuater luna cerra.

V. probablemente pensando cu ta esei ta e vonnis y parce cu e straf ei a cai pe duro a cuminza yora mientras cu e tabata buig agradeciendo e officier y rechter. Ora cu e rechter a puntra atrobe cu si e kier meen cu e danki ei cu e ta reconoce anto di a kibra drenta horta e cosnan ei, V. a perde tur resistencia y e rechter mirando su situacion triste a condenele pa dos luna cerra menos voorarrest.

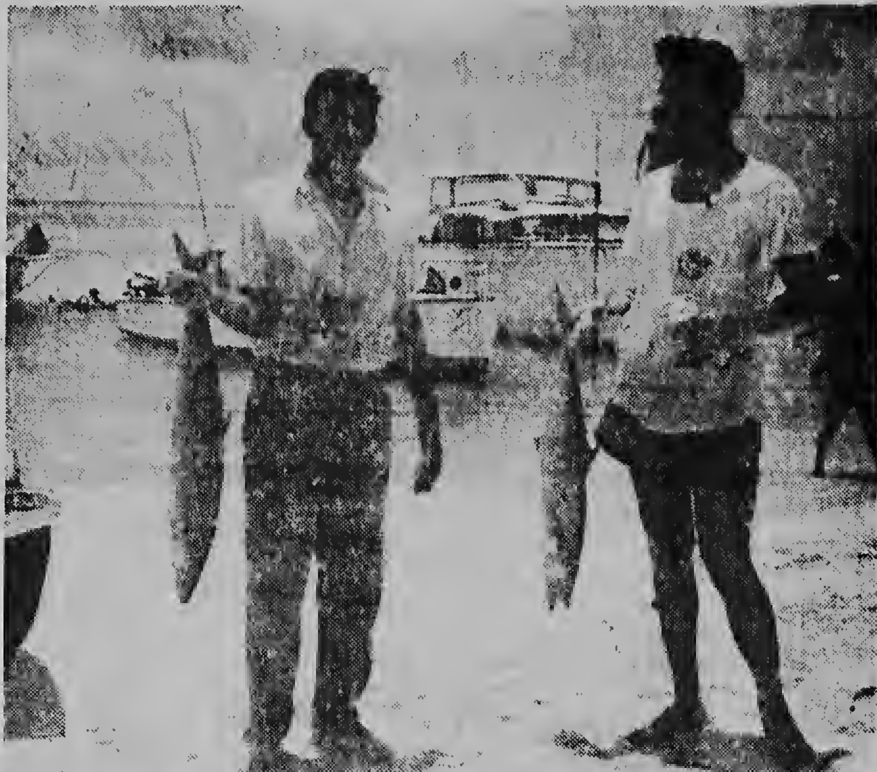
BARTENDER DI PEET'S PLACE A GANA PROME PREMIO DI HOLSTEN

ORANJESTAD. — Den Don Q Bar tabatin hopi movemento ayera pasobra hopi hende a reuni ei sperando resultado di e loteria grandi di Holsten, pa cua e prome premio tabata un aparato di television Dumont. Conjunto Holsten tabata toca cu ta smaak y ora cu por fin e sorteo di e lot ganador a tuma lugar e kaartchi di sr. Manuel Mendes Serrao Jr. di Bernhardstraat 318 a sali ganador, y e portugues aki kende ta un bartender masha popular den Peet's Place na San Nicolas a gana e aparato di television, cua sr. J.M. (Boy) Debrot a pone como e prome premio. Nan a bisa nos ayera cu hendenan mester sigui spaar e kraagnan di oro di Holsten pasobra denter di poco lo tin loteria di como dies premio mas.

LECTURA TOCANTE „ISRAEL" PA MR. H.H. ROOSE

ORANJESTAD. — Dia 31 di e luna aki, Mr. H. H. Roose, ruman homber di Mr. Roose na Corsow, lo tene un lectura tocante „Israel" den Club Caribe pa ocho or di anochi. Volksuniversiteit Aruba ta presenta Mr. Roose bau auspicio di Cultureel Centrum Aruba, y tambe nan lo pasa „slides" hunto. Mr. Roose cu tabata biba hopi anja na Merca ta den e American Foundation for Overseas Blind, pa cual asociacion ela traha entre otro na Korea y Israel. Ta tocante e ultimo lugar aki, cu e lo papia otro siman Diarazon. Tambe e lo tene un lectura pa American Legion tocante e Foundation menciona aki riba diamars proximo.

De grote vissers



Door de club Basi Ruti werd gistermorgen een z.g. trolling wedstrijd (d.i. vissen met hengels vanuit een varende boot) georganiseerd waaraan 10 schepen hebben deelgenomen. De vangsten waren echter gering. Winnaars werden de heren Manchito Ponson en Stefanus Figaroa (resp., r. en l. op de foto), die twee grote kingfishes vingen en nog een heel klein visje. De tweede prijs ging naar de heer Kirkman van de Lago, die ook voorzitter is van de Aruba Yacht Club. De heer Maurice Neme die één kleine vis wist te verschalken kreeg de derde prijs. Alle overige deelnemers hadden zelfs geen „bot" gevangen!



De Gouverneur en mevrouw Speekenbrink waren Zaterdagavond te gast bij de Rotarians, die in Basi Ruti de installatie van hun nieuwe bestuur vierden. Hier zien wij mevr. Speekenbrink, de heer Gordon Owen (de opkomende president), de heer James Dockie de aftredende president, de gouverneur en mevr. Dickie.



Diabierne atardi tabatin den Beatrixschool un exhibicion di hand y kleuterwerken. Tabatin hopi interes pe. Riba e foto nos por mira na robes srta. J. d'Arnault, e maestra di klenter y te na drechi e kwekelinge Helen van Eer. Meimei di nan dos ta entre otro sra. Power.

Arubaanse persvereniging nam afscheid van Auke Cloo

en benoemde B. Teagle tot ere-lid

ORANJESTAD.— Zaterdagmiddag omstreeks vijf uur zijn een tiental leden van de Arubaanse persvereniging bijeengekomen met een tweeledig doel: n.l. om de heer B. Teagle, manager van Lago's Public Relations Department tot ere-lid te benoemen en om afscheid te nemen van de heer Auke Cloo, die heden naar Curacao vertrekt, waar hij belast zal worden met de leiding van de CUROM uitzendingen.

In zijn speech merkte de heer Jos van der Schoot, voorzitter der vereniging op, dat de persvereniging het besluit om de heer Teagle tot ere-lid te benoemen, niet genomen had omdat de heer Teagle hoofd van het Public Relations Department is, doch omdat hij zich steeds een goede vriend heeft betoond van de pers- en radiomensen op Aruba en steeds wanneer er een beroep op hem gedaan werd zijn volle medewerking heeft verleend. Ten slotte was het ook het vertrouwen, dat de heer Teagle steeds in de leden van de persvereniging heeft gesteld, een ding waarvoor deze leden zeer dankbaar waren, in het bijzonder omdat, naar de voorzitter te kennen gaf, vertrouwen in deze tijd een dubbel kostbaar goed is.

Zich vervolgens tot de heer Cloo richtend gaf de heer Van der Schoot te kennen het jammer te vinden dat de heer Cloo, die zich steeds een journalist met principes had betoond, nu weggaat.

In zijn wederwoord, zegde de heer Cloo dank voor het mooie boek, dat hem door zijn collega's als aandenken cadeau was gedaan. Voorts bracht hij naar voren, plannen te hebben om nieuw leven te gaan blazen in de Curacaose Persverniging. Zodra dit gelukt is zal hij pogingen in het werk gaan stellen om te komen tot een Antilliaanse Journalisten Federatie. De heer Cloo, die in Augustus a.s. precies twintig jaar journalist is en die de helft van die tijd op de Antillen heeft doorgebracht, memoreerde vervolgens nog een vergadering van de Arubaanse Persverniging, nu al vele jaren geleden.

Tijdens die vergadering, die in het restaurant van de luchthaven gehouden werd en waarbij ook de heren Teagle en Hans Hermans aanwezig waren, werd breedvoerig gesproken over de persvrijheid op de Nederlandse Antillen, een onderwerp, waarbij dezelfde verschijnselen besproken werden, die thans reeds geruime tijd veel stof doen opwaaien.

De heer Teagle was, naar hij zei, bijzonder ingenomen met de onderscheiding hem door de persvereniging verleend, een onderscheiding waarvan het gouden speldje, hem door de voorzitter opgespeld, het schitterend symbool was. Hij merkte voorts op, dat een democratische pers in een democratisch staatsbestel een apparaat van het allergrootste belang is.

Van onschatbare waarde is de vrije meningsuiting van de journalist; echter is het noodzakelijk dat de journalist te allen tijde aan de standpunten van alle partijen die waardering geeft die hen toekomt. De heer Teagle was het met de heer Van der Schoot eens, dat de samenwerking tussen de persverenigingsleden en hem altijd prettig was geweest en hij sprak aan het slot van zijn toespraak de hoop uit, dat door die samenwerking nu uit deze nieuwe verhouding, die tussen de persvereniging en hem geschapen was, een als het kan nóg betere cooperatie zou groeien.

Bert Teagle ere-lid Persvereniging

Hier ligt het moment vereeuwigd waarop Zaterdagmiddag door de voorzitter van de Arubaanse Persvereniging Jos van der Schoot aan de heer B. Teagle Lago's Public Relations Manager, het insigne behorende bij het ere-lidmaatschap van de persvereniging wordt opgespeld. De heer Auke Cloo, van wie tegelijkertijd afscheid genomen werd, is hier belangstellend toeschouwer.

SOCIEDAD BOLIVARIANA KOOS NIEUW BESTUUR

ORANJESTAD.— De vorige week werd een nieuw bestuur gekozen van de Sociedad Bolivariana, een vereniging die nu ook al weer twintig jaar bestaat. De samenstelling van dit bestuur is: Voorzitter Jorge C. de Castro; vice-voorzitter Alfonso Mirep; secretaris N. Piña, penningmeester Carlos L. Juliao, tweede secretaris Luis G. Leañez en commissarissen Juan Eskildsen en Jose Trappenberg Plv. commissarissen zijn nog de heren Jesus de Lima en Otto Navarrette.

PRESIDENT VAN GUATEMALA VERMOORD

Moordenaar pleegde zelfmoord. Anti-communistische politiek in Guatemala zal worden voortgezet

NEW YORK. — Het New Yorkse omroepstation WOXR heeft zaterdagmorgen in zijn nieuwsbulletin omgeroepen, dat Carlos Castillo Armas, de president van Guatemala, gisteravond in de stad Guatemala door een lid van de paleiswacht is vermoord.

WASHINGTON, 29 juli: — President Carlos Castillo Armas van Guatemala, die vrijdagavond in de stad Guatemala door een soldaat van de garde van het presidentiele paleis werd vermoord zal, voorlopig worden opgevolgd door Dr. Luis Arturo Gonzalez, vice-president van de republiek.

Een woordvoerder van de Guatemalaanse ambassade te Washington verklaarde, dat de 42-jarige president tweemaal in de rug werd geschoten toen hij de eetzaal van zijn paleis inging. Hij was vergezeld van zijn echtgenote. De moordenaar pleegde daarop zelfmoord door zich een kogel door het hoofd te schieten.

De woordvoerder zei, dat er enige papieren op hem waren gevonden, welke zouden moeten duiden op lidmaatschap van de communistische partij, maar hij geloofde dat dit een list was om de aandacht af te leiden van degenen die werkelijk voor de moord verantwoordelijk zijn.

Een lid van de veiligheidspolitie van Guatemala verklaarde dat documenten hebben uitgewezen, dat de moordenaar, Ramero Vasquez Sanchez, in verbinding stond met het internationale communisme. Hij liet de correspondent van Reuter een brief zien met een poststempel uit Moskou, die op het lijk van de moordenaar zou zijn gevonden.

Na de moord is de staat van beleg voor het gehele land afgekondigd.

De ambassade van Guatemala in Washington zeide in een verklaring dat de moord op president Armas niet de weg bereidt voor een terugkeer van het communisme in Guatemala. „Hoewel duidelijk is gebleken, dat president Castillo Armas door een communistische fanaticus is vermoord, bestaat er tot nu toe geen aanwijzing, dat de communisten direct een poging zullen doen om de macht te grijpen", aldus de ambassade.

Luis Arturo Gonzalez heeft verklaard; dat hij de anti-communistische politiek van zijn voorganger hoopt voort te zetten.

President Eisenhower heeft in een rouwtelegram aan de familie van de president en het volk van Guatemala verklaard, dat de dood van Castillo Armas, die een persoonlijk vriend van Eisenhower was, een „groot verlies" voor het land en de gehele vrije wereld is.

President Eisenhower zal zijn zoon, majoor John Eisenhower, als zijn vertegenwoordiger naar de begrafenis zenden.

Minister van buitenlandse zaken Dulles heeft van de vermoorde president gezegd: „zijn leiding in de strijd tegen een gehate vreemde tirannie heeft allen die waarde hechten aan vrijheid en volkswelvaart geinspireerd".

Castillo Armas, die destijds luitenant-kolonel was, leidde in juli 1954 een anti-communistische inval in Guatemala, van het naburige Honduras uit. Hij wierp het regime van president Jacobo Arbenz Guzman, waarop de communisten invloed hadden gekregen, omver.

Arbenz Guzman vluchtte naar Europa. De opstand had een stilzwijgende doch krachtige morele steun van de V.S.

Castillo Armas en kolonel Elfeco Monzon besloten de leiding van de nieuwe regering te delen. Er werd een junta van vijf man gevormd, maar deze had geen lang leven. Castillo Armas werd daarna president.

Als president was Armas „voornaamste probleem het analfabetismo der boeren, die Arbenz Guzman vereerden omdat hij hun land had gegeven, en de tegenstand der voormalige landeigenaars die hun voormalige bezittingen onmiddellijk terug wensten.

Er is meermalen melding gemaakt van een komplot tegen president Castillo Armas. Hij had een sterke lijfwacht. Zelf noemde hij de berichten over komplotten „van geen belang".

Directeur-hoofdredacteur G. J. Sloartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 3116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 29 juli

BIOSCOPEN

De Veer Theater 20.30: „The Wrong Man"
Rialto 20.00: „The Black Castle".
Principal 20.00: „Lady Godiva"
Aurora 19.30: „El Crucifijo de Piedra"
Savaneta 19.30: „Forbidden Cargo"

APOTHEEK

Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1358 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Hermanas Padilla
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Luis Quintero
1.15-1.30 Tito Lara
4.00 Miguel Aceves Mejia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Carmen Delia Dipini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Weet Je Nog Wel Oudje
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Fajardo y sus Estrellas
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Orquesta America
9.45-10.00 Musica varia

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Danza
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.30 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Voor de Kinderen (Ned.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.25 Cocktail musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Antilliaans weekoverzicht
21.15 „Zoeklicht op Nederland"
22.00 Sluiting

Despedida di Ds. Schalekamp



Ayera mainta e doomi di flota L.J. Schalekamp kende e siman aki ta sali pa Hulanda, a preek pa ultimo biaha den e kerki Protestant na Oranjestad. Despues di e servicio hopi miembronan di e comunidad a bai tuma un koppi di koffie cu Ds. Schalekamp den sala di reunion di e kerki. Durante e ocho lunanan cu ela keda Aruba, e doomi a hasi su mes masha queri den su gremio. Aki e doomi ta meimei di un grupo di esnan cu tabata presente na e despedida.

Victoria di Dakota ariba La Fama cu score 4-2

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— DiaSabra anochi den Wilhelminastadion poco publico a presencia e encuentro di hoofdklasse entre Los Amarillos de Dakota y Los Verdes de Savaneta. Ambos oncena a haci tur nan esfuerzo loke a duna e partido varios momento emocionante. Referee di e encuentro tabata Keunen, kende a worde ayuda pa linesmen Esser y Hooi.

La Fama den e promer 15 minuut di wega tabata continuamente den atake, pero na e momento di shoot tur ora nan tabata perde e cuero contra di e defensa dakotenja. Ady Arends, kende anja pasa tabata un regular di e oncena verde, ta forma parti di e linea delantera pa di promer biaha den e competitie 1957.

La Fama ta mas den atake, pero cada atake di e delanteria di Dakota a resulta mas peligroso ya cu rechtsback Thijssen tabata worde pasa cu hopi facilidad. Asina den di 19 minuut midvoor Dudu Adonis di Dakota ta ricibi un pase lango y ta rush. Di hopi cerca e ta shoot duro aden anotando e promer goal di e partido 1-0 pa Dakota. Keeper di La Fama ta Shon Le Garcia. Los Amarillos awor ta mas den atake obligando e defensa di La Fama traha duro.

Pedro Colina midvoor di La Fama, despues di pasa tres hungador contrario, ta hanja masha bon oportunidad, pero su shot ta sali net na banda. No mucho despues Ireno Arends ta shoot duro over perdiendo otro oportunidad di anota. La Fama ta reaccionando, pero den linea delantera no ta worde forma combinacionnan efectivo. Despues di un pase mayoria di biaha e hungadornan ta perde e bala.

Contraatakando Dakota tambe ta perde un bon oportunidad di anota ora cu Adonis ta hanje so cu keeper Garcia, pero ta shoot suave y facil den man di e keeper. Luego ta e linksbuiten Juan Kelly di Dakota ta trata di sorprende cu un shot cu sinembargo ta sali over. Promer cu e promer mitad termina La Fama ta bolbe lanza varios atake, pero tambe esakinan ta bai acompanja pa poco shooting loke ta duna keeper Hans Wiersma poco trabao. Halftime a bai aden cu score di 1-0 na favor di e dakotenjonan.

SEGUNDO MITAD.

La Fama a haci un cambio den su alineacion y a manda Bareño ocupa e puesto di keeper na luga di Shon Le Garcia. For di principio e oncena dakotenjo a cuminza ta amenaza e meta savanetero y pone e debutante den hoofdklasse Bareño na trabao. Centerhalf Maduro, kende a hunga un bon partido tanto den defensa como den ofensa, ta haci un rapido y bon coloca throughpass pa Dudu Adonis den di 7 minuut. E midvoor di Dakota ta haci bon uso di e oportunidad y cu un shot sigur ta haci e segundo anotacion di e partido. 2-0 pa Dakota. Apenas dos minuut despues e mes un hungador aki ta bolbe amenaza seriamente despues di ricibi pase di Nulfo Steba, pero e biaha aki su shot ta mal dirigi y ta sali out. La Fama su promer atake cu a yega te den doelgebied tabata den di 13 minuut y a resulta den un penalty contra di Dakota. Un choque entre Maduro di Dakota y Ireno Arends a worde considera pa referee Keunen como un foul di Maduro y e sentencia di penalty a cai. Aparentemente e „bruha" cu Nulfo Steba a haci riba e bala ora cu e tabata situa pa shot, a yuda ya cu Dofy de Kort, kende a cobra e penalty a shoot directo den man di keeper Wiersma. Sin ningun dificultad Hans a taha e shot. La Fama ta forzando hopi y dos biaha tras di otro ta pone e defensa di Dakota den peligro. Pedro Colina ta perde un chens ora cu e ta tarda demasiado pa shoot y ta perde e bala contra di e diminuto pero agresivo capitan di Dakota Shon Ne Wiersma. E segundo biaha Colina ta shoot na tempo, pero demasiado suave.

Juancho Pablo den linea delantera di Dakota ta haci peligroso rush den di 21 minuut. Su shot ta sali na algun centimeter. Luego ariba un voorzet di rechtsbuiten Arrindell, Nulfo Steba ta kop net out. Linksbuiten Juan Kelly ta sorprende cu potente shot den skina, pero keeper Bareño ta haci bunita uitval mandando e bala corner.

E corner aki ta causa goal number tres contra di La Fama. Edgar Arrindell ta cobre y Juan Kelly ta contra mes ora duro aden pa pone e score 3-0 na favor di Dakota. La Fama ta kibra e cero tres minuut despues. Pedro Colina ta ricibi un pase di Ireno Arends y ta pasa un defensa dakotenjo. Apenas algun meter for di goal Colina ta shoot anotando e promer tanto di Los Verdes. 3-1 na favor di Dakota.

E keeper novato di La Fama ta causa un goal mas den di 29 minuut ora cu e ta trata di intercepta un voorzet di Juancho Pablo y ta falla ya ora cu e tabata tin e bala den su man. Juan Kelly a rush aden y provecha e chens mes ora anotando su segundo goal di e partido. 4-1 na favor di Dakota.

Los Verdes de Savaneta ta den atake awor. Nan fallo principal ta poco shooting, mientras cu midvoor Colina tabata hunga demasiado atrasa. Nan ta logra anota den di 32 minuut. Linksbuiten Ady Arends ta ricibi un pase largo for di ala drechi y ta hanje so cu keeper Wiersma. Facilmente e ta shoot den e skina cu keeper Wiersma no a spera y ta pone e score na 4-2.

Sin cu ningun a logra anota mas e partido a termina. Den e segundo mitad a worde anota cinco goal y den e promer unicamente uno.

Dakota su linea delantera a hunga cu mucho mas combinacion efectivo cu nan contrarionan. Nan atakenan tabata mihor forma y mas peligroso. Apesar cu La Fama tambe a ataka hopi, no por worde bisa cu e atakenan tabata peligroso ya cu e delanteronan tabata shoot poco. Pa ambos esaki tabata nan ultimo partido di e promer rond. Dakota a keda awor cu tres victoria y dos derrota den cinco salida pa seis punto y ocupando e segundo puesto. La Fama tin un victoria y cuatro derrota den cinco alida.

Unicamente un partido falta, San Nicolas Jrs-Hollandia, pa e promer rond termina completamente. E partido aki lo worde hunga manjan anochi.

PAGINA TRES

E filmtruck a traha pa di prome biaha

ORANJESTAD.— Riba terrena di A.T.S. na Oranjestad nan a duna e prome demostracion di e cine-mobile di e Asociacion pa Combati Mal Usa di Alcohol diahuebs anochi. Lectornan la par carda con nos a conta con e filmtruck aki a ser realiza pa varias persona.

Lago a regala nan e truck di lavanderia, cu no a ser usa mas desde cu nan a sera e laundry. Senjores Chapman y Robles a haci algun dibujo practico di e construccion y algun di e maestronan di A.T.S. entre nan, senjor Weber, a percura pa e parti di e motor, senjor Monster pa e parti electrico y senjor Oosterbaan pa e parti di palo, senjor Pineman y otro mas cu nan alumnonan cu tabata masha handig a percura pa tur cos bini na su lugar riba e truck segun e dibujo. Diahuebs anochi nos por a admira e resultado di e sublime cooperacion aki, ora nan a pasa e prome pelicula. Tabatin basta interesados pa e acontecimiento aki. Ademas di e directiva di e Asociacion pa Combati Mal Uso di Alcohol, nos por a mira diferente miembro directiva di e Divi-divi Groep di A.A.; Senjor G. Amelink, director di A.T.S. y e muchanan cu a traha riba e truck, senjor H.M. Nassy na nomber di senjor B. Teagle di Lago's Public Relations Dept., senjor G. Kok, adjunct-inspecteur di Ensejanza; Dr. Turfboer y senjora y tambe senjores Chapman y Robles. E presidente di Asociacion, Dr. P. J. Braat, a dirigi algun palabra na e presentenan, splicando cu poco palabra e doel di e filmtruck y entre otro ela recorda con e plannan a ser realiza e ultimo anja cu a pasa.

Papiando di e prome plannan, Dr. Braat a bisa eigenlijk ta Dr. Turfboer y senjor Kok ta esun nan cu a bini riba e idea pa laga traha un cinemobile. Na final e orador a duna su agradecimiento na tur, cu a yuda di un manera of otro pa realiza e „sonjo di pelicula" aki. Despues cu Dr. Braat a caba di papia, senjor Robles a bolbe duna un corto relato di e construccion di e truck aki, repasando cu orgullo algun punto tecnico. Luego nan a pasa e prome pelicula cu tabatin como titulo: „Un copa di mas". Nos por a observa durante e presentacion cu e tabata masha cla y cu e pantalla tabata bon fuerte contra brisa y tambe cu e sonido tabata perfecto. Ora nan a caba di pasa e pelicula nos por a tira un vista den e „film-truck". den cual nos a mira cu tin comodidad pa e operator, lugar pa pone tur lo necesario, esta disco, slides y pelicula.

Segun nos a tende foi senjor van Zijl, kende lo asisti senjor Robles na e prome presentacion nan di e peliculanan, nan lo pasa e prome pelicula dia 5 di Augustus. Probablemente esaki lo tuma lugar na Noord. Nan tin intension di pasa tres pelicula pa siman. E diezdos lugarnan caminda nan lo pasa precisamente un pelicula pa luna ta Na Oranjestad: 1) Fin di Socotorolaan na Perustraat; 2) Dakota, riba e tereno entre Ananasstraat, Meloenstraat, Papajastraat y Shimarukustraat (en frente di firma Loonstra). Na Noord; 3) E tereno dilanti warda di polis; 4) Na Calabas. Na Tanki Leendert; 5) Riba tereno di school. Na Paradera: 6) riba e tereno rond di school. Na Santa Cruz; 7) Riba tereno di voetbal na Trappers Club; 8) Rooi Bosal (voetbalveld di Jong Holland). Na Brasil: 9) Riba tereno di Christus Koningkerk. Na Savaneta: 10) Na Pos Chikito 76. Na San Nicolas: 11) Na Zeewijk 53; 12) Weg Rooi Hundo 34.

Ontvanger di territorio insular ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di juli 1957, cu aanmaning pa e abononan aqui lo worde pone na post dia 1 di augustus 1957 y cu for di dia 2 di augustus 1957 lo cuminza cobra gasto di aanmaning ap abononan di juli 1957.

Aruba, 25 juli 1957.

Cumpleanjos feliz

E jovencita Edwina Jansen a cumpli awe di 28 di Juli 11 anja y ta ricibi masha pabien di su tanta Rica Tromp, Jose, su prima Elvira, Marieta, Anny, Glenda, y su primo Edy, y su welo Thomas Jacobs, tambe felicitacion ta bini pa parti di su mama, tata, rumannan, Edwin, Erichi, Greta, Yolanda y Roy, su amiganan: Elsa de Cuba, Elsa, Elda, Vera, Inchi y Aurita Croes.

— — —

Felicitacion tambe pa Srta. Sofia Maria Haseth kende a cumpli 15 anja pa parti di su tata Herman, mama Crescencia, su 6 rumannan Eufracio, Angela, Tina, Helena, Chico y Juan, tambe di Angel Ruben Kock, su sobrina Diana Haseth, su wela y su welo, tanta y omonan, primo y primanan, su madrinanan Lina Angela na Corsow y Reineta Everon.

— — —

A cumpli 23 anja Sra. Martha Dirksen y ta ricibi felicitaciones di su esposo Bartolo, su 2 jiunan Meves y Juan, su mama Sara, rumannan, sobrina y sobrinonan, swanan y demas famianan Wernet y Dirksen.

Dia 27 di Juli a cumpli anja Sra. Juliana Donati, y ta ricibi masha pabien di su esposo Francisco, jiunan Frenk, Jani y Leo, mama Balba, tur su rumannan, suegro y suegra, su sobrinanan, especialmente di su ihanan Ina, Lima y Yvo y su comader Adelinda Vrolijk.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e personanan cu a cumpli anja dia 28 di Juli: Rudolf v.d. Biezen, Renolfa Maria Petrochi, kende a cumpli 7 anja, Leoncio Croes, kende a cumpli 2 anja, Marisella v.d. Schoot, kende a cumpli 2 anja, Jonchito Croes kende a cumpli 3 anja, Elsa Croes, Anna Victoria Kelly, kende a cumpli 16 anja, Marieta Quandus, Julieta de Cuba, kende a cumpli 5 anja, Jose Tromp, kende a cumpli 24 anja, na tur es personanan aki nos mas sinceras felicitaciones.

— — —

Tambe nos ta feliciteer tur es personanan cu a cumpli anja dia 29 di Juli, nan ta los siguientes: C. Croes, kende a cumpli 35 anja, y ta biba na Santa Cruz 72, Sra. Rica de Cuba, Martha Beatrix Winterdaal, kende a cumpli 16 anja, Carlos Kwidama, kende a cumpli 21 anja, Rosa Maria Hernandez, Mario F. B. Dijkhoff, kende a cumpli 6 anja, Sra. Martha Werleman, kende a cumpli 51 anja, Marta Gomez, kende a cumpli 14 anja, y Martina Gomez, kende a cumpli 3 anja.

— — —

Felicitacion tambe pa Aura Dubero di su tata Calito, mama Maria, rumannan; Betsy, Carmen, su compader Ermando Croes, iha Carlos Bertrando, tantanan, amigo y amiganan, Maria Croes y Isolita Croes.

— — —

Felicitacion pa Sr. Simon de Cuba, kende a cumpli 87 anja pa parti di su jiu Johan, suegra Nicolina, nieto y nietanan.

— — —

A cumpli 26 anja casa Sr. Pedrito Winterdaal y su distinguida esposa Agnes Winterdaal, y nan ta ricibi masha pabien di nan jiunan y nietonan.

— — —

A cumpli 37 anja Sra. Victoria Helder, y e ta ricibi felicitaciones di su esposo Acio, jiunan Irena, Paulo, Sita, Swinda, Lourdes, su mama Felecita, tata Isaac, rumannan Marco, Nita, Maria, Maximina, Boechi, cunjanan, Sara y Livia, comadernan y compadernan, ihanan, Janpieter, Feliz, Nady Helena, sobrinanan y demas famianan.

— — —

A drenta matrimonio Sr. Francisco Wever y Srta. Violeta Nicolaas na Bonaire dia 26 di Juli, y nan ta ricibi masha pabien di nan amiganan Conchita Wever, Maria Webb, Onsy Lopez, Lita Wever, Helenita Winterdaal, amigonan Pedrito Kock, y Doedoe Arends.

— — —

A cumpli 4 anja e jovencita Jasmin Rose Rollock y ta ricibi pabien di su tata Edwin, mama Nicomeda, rumannan Douglas, Eddie, Lilian, welo Domi, wela Ida Henriquez primanan Lidia, Silvia, Edna, Yvon Henriquez, Marjori y Jackie de Cuba, pepe Leoni Richardson, omo Leo Chance, tanta Colastiea y Ale Croes, amiganan Olivia y Mercedes, especialmente di su prima Reina Henriquez na Corsow.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Wilhelminastraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 29 di Juli

CINE

De Veer Theater 20.30: „The Wrong Man"
Rialto 20.00: „The Black Castle".
Principal 20.00: „Lady Godiva"
Aurora 19.30: „El Crucifijo de Piedra"
Savaneta 19.30: „Forbidden Cargo"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1358 Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
437 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Danza
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.10 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora Infantil (Hulandes)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pablen-
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Resumen semanal di Antillas
21.15 „Acontecimientos na Hulanda"
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Hermanas Padilla
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Luis Quintero
1.15-1.30 Tito Lara
4.00 Miguel Aceves Mejia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Carmen Delia Dipini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Weet Je Nog Wel Oudje
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Fajardo y sus Estrellas
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Orquesta America
9.45-10.00 Musica varia

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

Pa TUYUCHI

No. 18

Porfin George Conway a quibra e silencio diciendo:

„Mi ta sinti mi feliz awor cu tur mal entendimiento ta foi camina trobe. Mi ta contento cu b'a cuminza cu e punto ai i cu nos por a quita e dificultad aqui foi camina".

E mucha muhe a queda ta mir'e un poco sospechoso.

„Pero nunca no tabata existi anto nada entre boso dos?" el a puntra trobe, pero awor na un tono enteramente otro trobe, cu tabata dun'e mas rason pa motibo di nan relacion nobo.

„Riba mi palabra di honor, absolutamente nada. Pober muhe! Mi tabatin bon sanger p'e, pasobra e tabata un persona semper simpatico i dibertido. Tur loque tabata pone mi asina curioso ta busca su amistad, tabata pa mi por a sondea e misteriosidad di su tarea, pa mi por a saca afor como politico, ta quico tabata su actividadnan. Pero esai tabata tur cos tambe".

„Sinembargo esai no ta quita toch cu e si por tabata stima bo", Rosamunda a insisti.

„E no tabata un sorto di muhe asina", George a responde. Cerca Cyrille Mornay ta sintir tabata domina curazon, sino su gobierno lo no a confie cu e encargo asina confidencial. Mi sa sigur cu e no ta sinti nada pa ningun hende te na e altura romantica ai. Enfin, no langa nos preocupa nos cu e asunto ai mas. Ta basta tristo caba cu pa motibo dje accidente mortal aqui nos declaracion amoroso no por a ser proclama festivalmente. Pero mi quier papia awor cu bo di mi amor. Majan lo bo no t'aqui mas i quen sa com despues tu cos lo por bin bira. Quizas cu despues di majan lo mi por a perde bo pa semper, si mi no a declara bo loque mi tabatin na mi curazon. Bo ta quere cu esai lo por tabata posible?"

„Posible? Ai no. Di com esai?" e mucha muhe a responde na un tono casi indiferente. E alegria di un rato pasa casi e disparce trobe enteramente.

George a queda ta mir'e; su indiferencia a caus'e dolor.

„Mi tambe ta spera cu lo no tin ningun motibo pa pasa nada entre nos dos net awor cu nos a declara otro amor, loque ta deseo di nos tur dos su majoman manera mi ta supone. De la manera cu bo ta bai majan toch?"

„Mi mester bai. Nan ta spera nos na Lord Chesterfield".

„Bo mester bai aja? Pero Rosa mi n' ta quere cu bo no ta aprecia nan mas tanto cu nos. Mi sa sigur cu Marion lo no langa bo bai si acaso e tende di nos compromiso".

„Supone awor cu papa cu mama bai, toch lo mi no por queda mi sol atras".

„Wel, si nan nenga di langa bo queda, anto mi ta capaz na quere cu nan no ta desea mi como nan suegro"

Rosamund a sonrei.

„Loque mi ta papia aqui ta den seriedad. Si acaso nan haci esai, lo bo tambe bai langa mi?" George a puntra.

„Mi no ta quere cu nan lo por pone mi dilanti di un tal decision".

„Pero cu pa casualidad esai socede toch awor?"

„Wel, si acaso mester yega asina leu, anto mi mes lo sabi di scohe loque mi ta considera cu ta mas huicioso", e mucha muhe a responde energicamente.

„Bo ta quere cu mi por conta Marion e noticia aqui di nos dos?"

„Naturalmente. Pero nos mester tene nos compromiso secreto te despues cu tur e cosnan di verdriet aqui ta tras di lomba".

„Esai ta mas cu claro", George a responde. „Pero Marion ta e prome hende cu mester sa esai sin duda. Lo e para ariba pa bo queda logeer un poco mas cerca nos. I e ora ai bo tata i bo mama por bolbe bini despues cerca nos trobe ora cu nan sali di lord Chestenfield".

Papiando nan a alcanza skina dje camina i nan a cruza e terreno di jerba i a sigui pa cas. Net e ora ai senjora Conway tabata sinta skirbi carta, ora cu su yiu di crianza a drenta e cuarto.

„E recherchenan fastioso ai a bai foi aqui porfin?" el a puntra George na un tono impaciente, sin quita bista foi su carta.

„Mi n' sa", George a responde. „Awor aqui mi tin un cos mehor di pensa ariba".

Sra. Conway a hiza cara mir'e pura.

„George", el a grita cu un presintimiento repentino. „Basta cu bo no ta meen .....?"

El a sagudi cabez hariendo. „Si Marion. T'asina mes mi ta meen. E deseo di mas grandi di bo curazon ta a punto di ser cumpli. M'a hanja cu a yega e momento awor cu mi mester papia. Lo bo sabi di haci na un manera of otro cu Rosamund lo por queda un poco mas aqui".

Un momento Sra. Conway a perde su dominio propio i el a queda mudi di admiracion.

„Querido George", el a bisa. „Pero esai ta un victoria cu ta pone corona riba mi bida".

„Mi ta contento, Marion, cu mi por a cumpli cu bo deseo di mas grandi", George a responde. „Ma n'e momento aqui i cu e verdrietnan cu ta pasando actualmente den nos alrededor no ta prudente pa publica nos compromiso, tantem cu e catastrofe dje asunto di condesa Mornay no ta enteramente tra'i lomba. Rosa tampoco no quier haci esai publico awor den e turbulacion aqui. Mi ta spera cu mas tarda te otro majan e condesa lo por ser dera i e ora ai ningun hende lo no por tin nada contra. Senjor Rolt por a puntra pa mi trobe?"

„Asina leu cu mi sa no. Pero mi n' ta gusta e homber ai i ta manera t'aqui e ta trata na busca misterio di e asunto ai. Su asistent a bai ciudad".

Conway a spanta i a puntre:

„Bo ta meen Shrewton?"

„Lo ta. Pasobra mi n' sa absolutamente qui jam'e".

„El a bai Londen trobe? I bo n' sa pa qui motibo?"

„Ami n' sa. Pero bo por puntra Guise."

Na mes momento a bini un criar cu un tarheta di presentacion. Un dama quier a papia cu George. George a leza e nomber di Sra. Malva Zarnow duro.

„Mi n' conoce".

„No, senjor. Pero mi ta quere cu e dama aqui a bini pa e bin combersa cu bo respecto e misterio tragico di e viuda condesa".

„Famoso. Unda h'a lang'e?"

„E ta spera bo den biblioteca".

„Bueno. Mi ta bai unbez cerca dje".

Capitulo XV.

UN ENTREVISTA STRANJO

Ora cu George a drenta e biblioteca, el a hanja su dilanti un muhe chiquito cu cara serio, manera un hende cu a bini pa defende un caso formal di cual George tabata e acusado. Sin mucho formalidad e dama a cuminza, mientras el a queda ta mira George cu bistanan serio, menazante i penetrante:

„Dispensa mi cu mi tabata asina intrepido na penetra te aqui cerca bo, I quizas lo ta mehor cu mi bisa bo tambe ta quende mi ta prome cu nos sigui mas leu. Mi ta un amiga intima di condesa Mornay".

„Esai bo bishita mes tambe ta hustifica", George a responde.

„Te na cierto altura si i ta mas cu natural cu lo mi quier mira mi amiga su cara pa di ultimo vez. I mi ta spera cu lo bo no rechaza mi e suplica ai".

„Cu mucho gusto mi ta permiti bo esai", George a bisa contra su boluntad.

„M'a tende cu e morto ta aqui den bo cas".

„Si. I como bo ta un bon amiga di dje pober condesa, mi ta apodera bo na percura pa demas medidanan pa cu su entierro, pasobra nos no sa nada di su famia o parientenan. Manera quizas bo mes lo por sa, ta na camina p'aqui el a queda victima dje crimen horrible ai".

„Oh, pero esai mi sa caba", e muhe a responde na un manera como si fuera esai no tabata unico cos cu e tabata sa.

„Sra. Conway n'a madrasa a combide pa bin pasa dianan di Pascu aqui cerca nos".

„Precisamente".

„I ta awor nos ta para dilanti un misterio horrible, cual su solucion lo no por hanja pronto. Autoridad a manda di mehor detective di inglaterra pa trata na descubri e misterio aqui. Quizas cu bo binida lo nos por hanja algun indicacion dje secreto aqui.

„Ami? Na qui manera bo ta quere cu mi por duna detectivenan informacionnan cu por sirbi nan di algo?"

„Por e chemplo, bo por tabata conoce cualquier hende cu por tabata peligroso pa e condesa".

„Ami? Naturalmente cu mi no por haci esai, Sr. Conway", e bishita a responde.

Asina leu cu nos sa — i com leu nos calculonan por ta berdad abo lo por sa mehor — e condesa tabata meti den asuntonan politica".

„Te na un cierto altura esai ta aceptable. Pero apenas e hecho ai por tabata un declaracion pa e crimen ai".

(E ta sigui).

EL CISCO KID

— — — Por José Salinas y Rod Reed



Dilanti di Pancho tin un Indian disfraza na baka ta balia na tur sorto di moda, i pober Pancho no por haci nada, pasobra sino e ora Cisco tambe ta core den peligro cu nan por hanjele. E pober ta hanja bon tur loke cu nan ta haciendo cunele, pa mira si na e manera ei e por libra for di nan man. Mientras tanto na e rancho di Pedro, Rojo Riancho a hanja un trabao como un cowboy. I aki nos ta mire con e ta sinja e mucha muher tira laso. I e ta bisando Dolores: Mira, asina ta masha facil, basta cu abo mes tambe por yuda bo mes un poko. Den esei Dolores ta sinti kabai ta bini, e la drei mira patras, i e la mira dos tercio riba kabai ta bini na nan rancho. E la bisa den su mes: Hum! I e la drei puntra un di e tercionan: Kiko Juan Dogo a bin haci aki bandanan? E ora Juan Dogo a contestele: Mi jiu, mi a bini pa mi mira mi propiedadnan, pero e mucha muher ta mas sabi cunele, pasobra e sabi cu e propiedadnan no ta di Juan Dogo.

Facil victoria ariba Heineken's a duna Lucky Strike Copa Juliana

Reina di Deporte Aida I a haci entrega di trofeonan

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ayera mainta e finale di e torneo di baseball doble A pa e Copa Juliana a tuma luga den Wilhelminastadion entre e cigarilleronan di Lucky Strike y e cerveceronan di Amstel. E partido aki a resulta den un triunfo mas pa Lucky Strike, cu asina merecidamente a gana e Copa Juliana 1957.

Como pitcher a worde anuncia pa Lucky Strike Max Fingal, pero esaki no a lanza ningun bala pa home ya cu den e promer inning caba, asina cu Lucky Strike a termina su promer turno di bate, un cambio a worde haci pasando Fingal pa centerfield y drentando Selia Swaen, como pitcher, na luga di Boei Croes.

Siendo equipo visitador Lucky Strike ta tuma promer turno na bate y mes ora ta pika adilanti anotando tres carrera. Luis Ogenio, abridor, ta ricibi base por bola. Feki Caster ta embasa pa error di shortstop, pero Ogenio a worde sorprendi despues di yega safe na segunda pa e promer out. Rolling di Paus Ruiz pa short a forza Caster na segunda. Base por bola pa Schotborgh y Buckley ta yena base. Pitcher Martilia, ta continua descontrola, y ta habriendo cada bateador cu por lo menos dos bola. E tercer base por bola consecutivo pa Monart ta empuha carrera forza di Ruiz. Max Fingal ta conecta promer hit di e partido anotando Schotborgh y Buckley y causando retiro di pitcher Martina for di caha di lanzador. E dominicanito Nuñez ta drenta como relevo y cu un lanzamento ta cera e inning. Boei Croes a conecta pa short forzando Fingal na segunda.

Pitcher Selin Swaen ta poncha e abridor cu tres strike sigui, pero luego ta duna base por bola na e siguiente bateador. Pero no ta pasá nada ya cu e siguiente dosnan tambe ta

come ponche. Den e promer mitad di e cuarto Lucky Strike ta anota cuatro carrera mas pa aumenta su ventaha te 7-0. Monart, bateando reciamente den e torneo, ta habri cu tribey den leftfield. Ariba un rolling di Fingal tercerabase Hodge ta haci mal tiro anotando Monart y pasando Fingal te segunda. Ya Swaen a worde poncha, pero passball di catcher Mead ta permitie alcanza primera y Fingal tercera. Ta sigui un batazo largo di Maduro cu a hanja e leftfielder pa un otro tribey anotando Fingal y Swaen. Ora cu e tiro pa home a scapa catcher Mead Maduro tambe a anota pa e cuarta carrera di e inning.

Ogenio a sigui cu hit den leftfield. Feki Caster ta hanja senjal di toque di sacrificio y ta cumpli, pero den nos opinion esaki tabata mal direccion di e piloto cigarillero. Paus ta sali di short pa primera y Schotborgh cu fly pa segunda pa completa e tercer out. E unico tanto di e novena cervecero ta worde anota cerrando e quinto episodio. Ya e promer out a cai ora cu Nuñez a logra conecta un single hit den centerfield. Cu passball e ta yega segunda. Steenen ta out cu fly pa tercera. Ramon Hodge ta pone toque perfecto pa infield hit adelantando Nuñez te tercera. Bryan ta rolata fuerte pa segunda haciendo e bala un extraño y convirtiendo den hit impulsador. Asina e lechada cu pitcher Swaen tabata propinando e cerveceronan a worde kibra, ya despues di dos out.

Cuatro carrera mas ta worde anota pa Lucky Strike den e sexto inning. Base por bola pa Swaen y Maduro ta e senjal pa manager Hazel pa manda Nuñez pa ducha y yama Smith como relevo. Luis Ogenio ta busca toque di sacrificio pero ta yega sano y salvo ariba error di catcher Mead.

Esaki ta worde saka for di e partido drentando Escalona den centerfield y pasando den receptoria Clark. Pitcher Smith ta hanje den un posicion nada agradable y mester enfrenta Feki Caster, kende ta conecta linea di hit den centerfield empuhando dos carrera, y yegando Ogenio te tercera. Despues cu Caster a roba segunda Paus Ruiz tambe ta conecta incogible den jardin central pa dos carrera mas. Schotborgh ta promer out cu ponche y Buckley y Monart ta sali cu rolling pa infield.

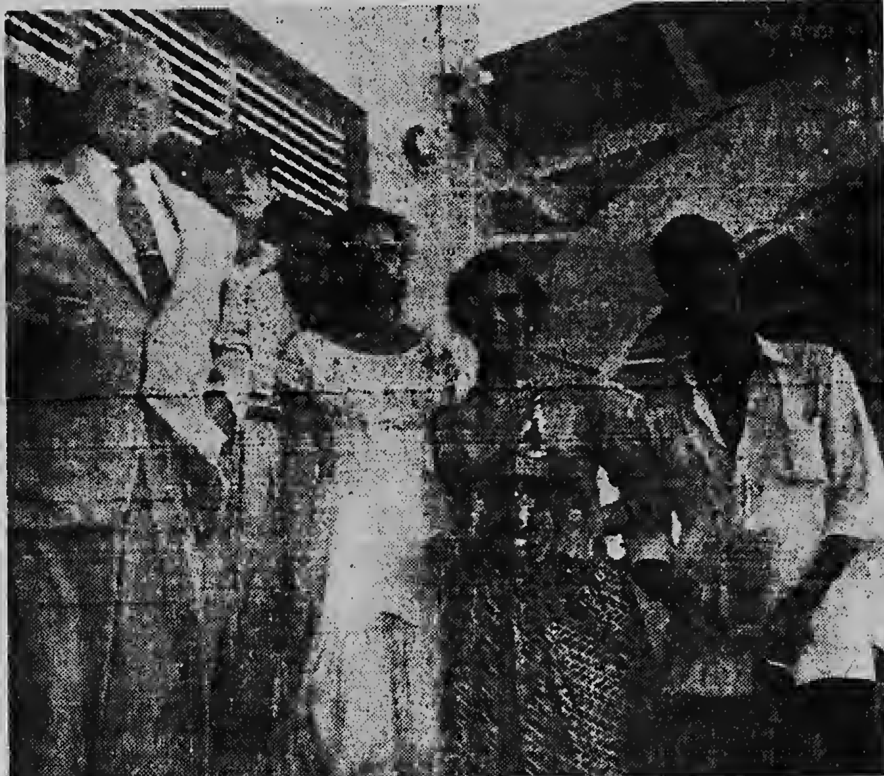
E septimo ta sortario unicamente pa e cigarilleronan ya cu nan ta anota tres rayita mas pa un total di diezcuatro. Max Fingal ta rolata pa segunda provocando un di e hopi error nan di e infield cervecero. Swaen ta ricibi pasage gratis. Maduro ta conecta su segundo hit di e partido empuhando Fingal. Pitcher Smith ta worde cambia y e cuarto pitcher di Heineken's ta drenta. Esaki ta Maduro, kende a releva asina bon contra di Camel diarazon anochi. Ogenio ta promer out cu foulfly pa catcher, pero Feki Caster ta conecta canjonazo di tubey den leftfield empuhando tanto Swaen como Maduro. Rolling di Paus Ruiz pa shortstop ta resulta den out di Caster na tercera, Schotborgh ta cerra e inning cu rolata pa tercera. E score final a resulta 14-1 na favor di Lucky Strike. Un victoria hopi facil. Tanto e pitchernan di Heineken's cu no a duna resultado como e infield, cu tabata erratico, a yuda na e causa di e derrota cervecero. Lucky Strike cu e victoria aki a gana e torneo pa Copa Juliana y muy merecidamente. Tres biaha e novena cigarillero mester a batalla den e corto torneo y tur tres biaha a resulta victorioso. Pitcher Max Fingal a percura pa e promer victoria contra di Nesbitt, pero e siguiente dosnan a bai na nomber di Swaen, kende a haci bon trabao den ambos partido. Diavierna anochi ela gana contra di Amstel y ayera mainta contra di Heineken's derrotando ambos novena cervecero. Heineken's a utiliza cuatro pitcher, kendenan a ricibi un total di ocho hit y a regala 13 base por bola. Pitcher Swaen a permiti cinco hit, di cualnan tres tabata den e quinto inning, cualnan por cierto tabata e ultimo di Heineken's.

ENTREGA DI TROFEONAN.

Despues di e partido, Sr. Albertico Arends, presidente di ABBA a dirigi palabra na e publico presente y a gradici Oranjevereniging pa e obsequio tradicional di dos trofeo. Tambe e clubnan, umpirenan y tur cu a coopera pa e torneo a ricibi un palabra di elogio y gratitud. Luego Sr. H. Kemmink, representando Oranjevereniging, a tuma palabra y a felicita e novena ganador expresando su deseo cu e obsequio di e trofeo door di Oranjevereniging lo yuda na enaltece e deporte di baseball na nos isla. Luego Sr. Kemmink a invita Reina di Deporte Aida I pa haci entrega di e trofeonan na e club ganador y e campeon bate di e torneo. Promer cu haci esaki Aida I a dirigi algun bon escogi palabra y tambe a felicita e ganadornan y directiva di ABBA cu un exitoso torneo. Madrina di Lucky Strike Srta. Esther Hernandez a ricibi e trofeo den nomber di su ahijadonan y tambe a gradici tanto ABBA como Oranjevereniging. E trofeo pa campeon bate a bai pa Jones di Camel, kende no tabata presente, pero manager di Camel e popular Ruben Phillips a ricibi e trofeo. Tambe Phillips a haci uso di palabra y a expresa e siguranza cu otro anja Camel lo no bai cu e trofeo di campeon bateador sino esun di Campeon di e Torneo mes.

Asina a yega fin na un exitoso y tradicional torneo di baseball AA.

Campeonnan di Baseball



Ayera mainta e final a worde hunga den Wilhelmina Stadion den e knockout baseball tournooi pa e trofee Koningin Juliana. Den e encuentro aki Lucky Strike a gana e grupo di Heinekens cu 14-1, door di cua Lucky Strike a bira campeon. Riba e foto ta keda di robes pa drechi sr. H.A. Kemmink, kende a entrega e trofeenan como miembro di directiva di Oranje Vereniging, sr. Zwaan captain di Lucky Strike, srta. Aida Jacobs, Reina di Deporte di Aruba, srta. Ester Hernandez, madrina di Lucky Strike y sr. Ruben Feliz, captain di e grupo di Camel, kende a tuma e trofee pa su batsman Jones pa e mihor batsman di e tournooi.

IMELDAHOF TA HANJA BISHITA

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa e bishita cu senjora Speckenbrink y su jiunan muher tabata di bai haci Imeldahof diasabra mainta a bin caduca pa circunstancia. Awor e bishita lo tuma lugar manjan mainta pa diezun or na Imeldahof.

REPETICION DI E PROGRAMA „DIA DI CORSOU"

ORANJESTAD. — E programa especial, cu Voz di Aruba a trasmiti diabierne pasa en coneccion cu e „Dia di Corsow", lo ser trasmiti atrobe o mihor bisa ripiti awe nochi na e mesun ora, esta siete or y mei prome cu e declaracion na Papiamento cu senjor Robert Henriquez lo duna.

„ENVELOP DI VOETBAL" CERCA MADURO & SONS

ORANJESTAD. — Naturalmente cu e hendenan cu ta spaar stampilla, lo ta interesa den e envelopnan especial cu tin pa e stampillanan, cu nan a saka en coneccion cu e Octavo Campeonato di Voetbal di Centro-America y Territorio Caribe y cu lo cuminza na Corsow dia 11 di Augustus. Awor nan ta obtenible na Aruba tambe, esta por cumpra nan na S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Officiele mededelingen van de Aruba Voetbal Bond

Wedstrijduitslagen

Hoofdklasse

R. C. A. — San Nicolaas Jrs.	3 — 2	
Aruba Juniors — La Fama	3 — 0	
Dakota — Hollandia	2 — 1	
Aruba Juniors — R. C. A.	1 — 1	

A Klasse

Riverplate — Mariniers	1 — 2	
Trappers — Estrella	1 — 2	
Union — Jong Aruba	4 — 4	
Bubali S.C. — Trappers	1 — 1	O.P. v. B.S.C.
Tropical — Estrella	2 — 1	
Bubali S.C. — Mariniers	3 — 3	
Riverplate — Trappers	6 — 0	
Tropical — Jong Aruba	0 — 1	

B Klasse

Unidos — Lirio del Campo	1 — 3	O.P. v. U.
R. C. A. III — Lirio del Campo	5 — 0	
Unidos — R.C.A. III	1 — 0	
Trupial — Dakota III	6 — 1	

Reserve Hoofdklasse

Aruba Jrs. II — Hollandia II	3 — 1	
San Nic. Jrs. II — R.C.A. II	S.N. n.o.g.	
La Fama II — R.C.A. II	0 — 10	
La Fama II — Dakota II	7 — 2	
Dakota II — Hollandia II	H. n.o.g.	

C Klasse

Mariniers II vs. Union II	U. n.o.g.	
Unidos II — Bubali S.C. II	2 — 3	
Unidos II — Union II	6 — 1	
Jong Aruba II — Mariniers II	4 — 1	
Bubali S.C. II — Mariniers II	2 — 2	
Unidos II — Jong Aruba II	0 — 2	
Union II — Mariniers II	U. n.o.g.	
Bubali S.C. II — Jong Aruba II	0 — 1	

Junioren

Riverplate Jr. — La Fama Jr.	0 — 2	
Hollandia Jr. — Jong Aruba Jr.	H. n.o.g.	
Aruba Jrs. Jr. — R.C.A. Jr.	4 — 1	O.P. v. R.C.A.
Estrella Jr. — Bubali S.C. Jr.	2 — 0	
Dakota Jr. vs. R.C.A. Jr.	1 — 4	
Aruba Jrs. Jr. — Riverplate Jr.	1 — 1	
La Fama Jr. — Estrella Jr.	0 — 0	
Jong Aruba Jr. — Bubali S.C. Jr.	0 — 0	
Aruba Jrs. Jr. — Dakota Boys	6 — 0	

Wedstrijdprogramma voor de maand Augustus 1957

Hoofdklasse — Wilhelminastadion — 8.00 n.m.

Zaterdag 3 Augustus	Dakota vs. Aruba Juniors
Dinsdag 6 Augustus	R.C.A. vs. Hollandia
Zaterdag 10 Augustus	La Fama vs. San Nicolaas Jrs.
Dnsdag 13 Augustus	Hollandia vs. Aruba Juniors
Zaterdag 17 Augustus	San Nicolaas Jrs. vs. Dakota
Dinsdag 20 Augustus	La Fama vs. R.C.A.
Zaterdag 24 Augustus	San Nicolaas Jrs. vs. Aruba Juniors
Dinsdag 27 Augustus	R.C.A. vs. Dakota
Zaterdag 31 Augustus	La Fama vs. Hollandia

A Klasse — Wilhelminastadion

Donderdag 1 Augustus	8.00 n.m.	Bubali S.C. vs. Jong Aruba
Zaterdag 3 Augustus	4.00 n.m.	Tropical vs. Mariniers
Zondag 4 Augustus	4.00 n.m.	Union vs. Estrella
Donderdag 8 Augustus	8.00 n.m.	Bubali S.C. vs. Estrella
Donderdag 15 Augustus	8.00 n.m.	Riverplate vs. Jong Aruba
Zaterdag 17 Augustus	4.00 n.m.	Tropical vs. Trappers
Donderdag 22 Augustus	8.00 n.m.	Union vs. Mariniers
Zaterdag 24 Augustus	4.00 n.m.	Bubali S.C. vs. Trappers
Donderdag 29 Augustus	8.00 n.m.	Bubali S.C. vs. Riverplate
Zaterdag 31 Augustus	4.00 n.m.	Union vs. Tropical
Zondag 1 September	4.00 n.m.	Trappers vs. Mariniers

Reserve Hoofdklasse — 4.00 n.m.

Zaterdag 3 Augustus	R.C.A. II vs. Hollandia II	R.C.A.
Zaterdag 10 Augustus	Hollandia II vs. La Fama I	Aruba Jrs.
Zondag 11 Augustus	R.C.A. II vs. Aruba Juniors II	R.C.A.
Zaterdag 17 Augustus	Aruba Jrs. II vs. La Fama II	Aruba Jrs.
Zondag 18 Augustus	R.C.A. II vs. Dakota II	Stadion
Zaterdag 24 Augustus	Hollandia II vs. La Fama II	Aruba Jrs.
Zondag 25 Augustus	Dakota II vs. La Fama II	R.C.A.
Zaterdag 31 Augustus	R.C.A. II vs. La Fama	R.C.A.
Zondag 1 September	Hollandia II vs. Dakota II	Aruba Jrs.

B Klasse — 4.00 n.m.

Zaterdag 3 Augustus	Unidos vs. Dakota III	Unidos
Zondag 4 Augustus	R.C.A. III vs. Trupial	R.C.A.
Zaterdag 10 Augustus	R.C.A. III vs. Dakota III	R.C.A.
Zaterdag 10 Augustus	Lirio del Campo vs. Unidos	Unidos
Zondag 18 Augustus	Dakota III vs. Trupial	Trupial
Zondag 18 Augustus	Lirio del Campo R.C.A. III	La Fama
Zondag 25 Augustus	Trupial vs. R.C.A. III	Trupial
Zaterdag 24 Augustus	Dakota III vs. Unidos	R.C.A.
Zondag 1 September	Dakota III vs. R.C.A. III	R.C.A.
Zondag 1 September	Lirio del Campo vs. Trupial	Trupial

C Klasse — 4.00 n.m.

Zaterdag 3 Augustus	Union IIvs. Jong Aruba II	Union
Zondag 4 Augustus	Bubali S.C. II vs. Unidos II	Unidos

Junioren — 4.00 n.m.

Zaterdag 3 Augustus	La Fama Jr. vs. R.C.A. Jr.	La Fama
Zondag 4 Augustus	Dakota Jr. vs. Jong Aruba Jr.	Jong Aruba
Zondag 11 Augustus	Dakota Boys vs. Bubali S.C. Jr.	Jong Aruba
Zondag 11 Augustus	Riverplate Jr. vs. Estrella Jr.	Estrella
Zaterdag 17 Augustus	Dakota Jr. vs. Bubali S.C. Jr.	R.C.A.
Zondag 18 Augustus	Aruba Jrs. Jr. vs. La Fama Jr.	Aruba Jr.
Zondag 25 Augustus	Riverplate Jr. vs. Jong Aruba Jr.	Jong Aruba
Zondag 25 Augustus	Dakota Boys vs. Estrella Jr.	Aruba Jrs.
Zondag 1 September	Dakota Jr. vs. Estrella Jr.	Estrella
Zondag 1 September	Riverplate Jr. vs. Bubali S.C. Jr.	Jong Aruba

Mededelingen

Ongeldige wedstrijden

De wedstrijd Aruba Jrs. Jr. vs. R.C.A. Jr. gespeeld op 30 Juni 1957 is op verzoek van R.C.A. ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde speler S. Odor bij de Junioren van Aruba Jrs.

De wedstrijd Bubali S.C. — Trappers gespeeld op 13 Juli 1957 is op verzoek van Bubali S.C. ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde spelers Juan Croes en Cosmo Werleman bij Trappers.

Wedstrijd- en Ruilformulieren

De verenigingen worden verzocht de wedstrijd- en ruilformulieren direct na de wedstrijd ter ondertekening aan de scheidsrechter aan te bieden. Niet indienen van deze formulieren binnen de gestelde termijn kan ongeldig verklaring van de wedstrijd tengevolge hebben. Deze formulieren moeten bij de Competitieleider worden ingeleverd.

Voorlopige Schorsingen

De spelers Cecilio Farro van Jong Aruba en Jozef Otten van de Mariniers zijn met ingang van 7 Juli 1957 voorlopig geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Jong Aruba II vs. Mariniers II op 7 Juli 1957.

Terugtrekking uit de Competitie

De vereniging Hollandia heeft haar Junioren elftal uit de competitie teruggetrokken.

De vereniging San Nicolaas Jrs. heeft haar 2de elftal uit de competitie teruggetrokken (Rerserve Hoofdklasse)

Straffen

De vereniging La Fama is beboet met fl. 25,00 wegens het opstellen van de geschorste speler P. Diaz in de wedstrijd Aruba Jrs. — La Fama op 16 Juli 1957. Bij herhaling hiervan zal de vereniging La Fama worden geschorst.

Algemene Ledenvergadering

De Algemene Ledenvergadering van de Aruba Voetbal Bond zal worden gehouden op Woensdag 31 Juli 1957 om 7.30 n.m. in de Vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Uitslag Bijzondere Wedstrijden

27 Juni 1957	Aruba vs. D.I.M. (Colombia)	2 — 3
5 Juli 1957	Aruba vs. Bangu (Brazilie)	1 — 3
11 Juli 1957	Aruba vs. Fluminense (Brazilie)	0 — 2

Het Bestuur.